

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Винковский Евгений  
Анатольевич)

Должность: Ректор

Дата подписания: 15.07.2026 18:26:11

Уникальный программный ключ:

c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9472

Религиозная организация –

духовная образовательная организация высшего образования

«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

*иср. П. Лизунов*

«25» мая 2026 г.

## **Рабочая программа факультативной дисциплины**

### **Церковнославянский язык**

**основной образовательной программы  
высшего образования  
по направлению подготовки 48.03.01 Теология,  
профиль «Православная теология»  
(уровень бакалавриата)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

Рабочую программу факультативной дисциплины составил:

иерей Иоанн Сергеевич Перминов, магистр теологии

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа факультативной дисциплины «Церковнославянский язык» разработана в соответствии с *федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.03.01 «Теология» (уровень бакалавриата), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №1110 от 25 августа 2020 г.*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **подготовки 48.03.01 Теология (уровень бакалавриата)**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии

от «27» декабря 2025 г. № 3

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Филологии

протокол от «11» мая 2026 г. № 12

Заведующий кафедрой

  
Личная подпись

профессор В.М. Кириллин  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник  
Учебно-методического отдела

  
Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью курса «Церковнославянский язык», предусмотренного Учебным планом Основной образовательной программы, которая реализуется на бакалавриате Московской духовной академии, является формирование у студентов бакалавриата целостного представления и комплекс знаний о церковнославянском языке, анализы и переводы текстов, соотносящихся с изучаемой языковой дисциплиной. Также целью данного курса является подготовка студентов к магистерской программе «История языка церковно-славянской письменности (XI-XVIII вв.)».

Изучение курса «Церковнославянский язык» требует решения следующих задач:

1. восполнить пробелы студентов в области фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики церковно-славянского языка;
2. ознакомить студентов с текстами славянской рукописной традиции;
3. ознакомить студентов с техникой перевода и комментирования источников.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Церковнославянский язык» включена в факультативную часть учебного плана.

**2.1.** Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 5 и 6 семестрах бакалавриата. Дисциплиной, на которой осуществляется предварительная подготовка обучающихся, является:

- «Церковнославянский язык».

**2.2.** Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Старославянский язык»
- «История языка церковно-славянской письменности (древнейший период – XI в.)»,
- «История языка церковно-славянской письменности (XI – XVIII в.)».

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Код и наименование компетенции                       | Индикаторы достижения компетенций     | Планируемые результаты обучения по дисциплине                                                                              |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОПК-7</b><br>Способен использовать знания смежных | ОПК-7.3<br>Обладает базовыми знаниями | <b>Знать:</b> необходимый объем лексики, употребляемой в профессиональной деятельности теолога при коммуникации в устной и |

|                                      |                               |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| наук при решении теологических задач | языков христианской традиции. | письменной формах на старославянском языке.<br><b>Уметь:</b> понимать главные идеи звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по теологической проблематике.<br><b>Владеть:</b> методами анализа и обобщения профессионально значимой информации. |
|--------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 4. Структура и содержание дисциплины

### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2** зачётные единицы, **72** академических часа.

Форма контроля – *зачёт с оценкой в 5 и 6 семестрах.*

| Вид                                                                                                | Трудоемкость (в акад. часах) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Общая трудоёмкость</b>                                                                          | <b>72</b>                    |
| <b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>                                                         | <b>28</b>                    |
| Занятия лекционного типа                                                                           | -                            |
| Занятия в практической форме                                                                       | 28                           |
| <b>Самостоятельная работа обучающихся</b>                                                          | <b>44</b>                    |
| в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения) | -                            |
| <b>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)</b>                                                  | -                            |

### 4.2. Содержание дисциплины

#### Тематический план

| Наименование разделов и тем                                               | Семестр  | Количество часов (в акад. часах) |                     |             |                     |             | Формы текущего контроля     |
|---------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------|---------------------|-------------|---------------------|-------------|-----------------------------|
|                                                                           |          | Занятия лекц. типа               | Занятия семин. типа | Сам. работа | Всего часов по теме | Компетенции |                             |
| <b>Модуль 1. Орфография, фонетика и графика церковнославянского языка</b> | <b>5</b> | —                                | <b>14</b>           | <b>22</b>   | <b>36</b>           |             |                             |
| Тема 1.1. Орфография церковнославянского языка                            | 5        | —                                | 6                   | 12          | 18                  | ОПК-7       | конспект, доклад, дискуссия |

|                                                                   |   |   |           |           |           |       |                             |
|-------------------------------------------------------------------|---|---|-----------|-----------|-----------|-------|-----------------------------|
| Тема 1.2. Фонетика и графика церковнославянского языка            | 5 | – | 8         | 10        | 18        | ОПК-7 | конспект, доклад, дискуссия |
| <b>Итого в 5 семестре:</b>                                        |   |   | <b>14</b> | <b>22</b> | <b>36</b> |       |                             |
| <b>Модуль 2. Морфология и синтаксис церковнославянского языка</b> |   |   |           |           |           |       |                             |
| Тема 2.1. Морфология церковнославянского языка                    | 6 | – | 6         | 12        | 18        | ОПК-7 | конспект, доклад, дискуссия |
| Тема 2.2. Особенности синтаксиса церковнославянского языка        | 6 | – | 8         | 10        | 18        | ОПК-7 | конспект, доклад, дискуссия |
| <b>Итого в 6 семестре:</b>                                        |   |   | <b>14</b> | <b>22</b> | <b>36</b> |       |                             |
| <b>Итого по дисциплине:</b>                                       |   |   | <b>28</b> | <b>44</b> | <b>72</b> |       |                             |

#### 4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка конспекта;
2. Проработка учебного материала;
3. Подготовка сообщений к практическим занятиям;
4. Анализ текста.

### 5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

#### 5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины

| Наименование раздела дисциплины (модуля)                                  | Примерные списки вопросов для текущего контроля                                                                                                                 | Литература по теме (сокращенное описание)                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Модуль 1. Орфография, фонетика и графика церковнославянского языка</b> |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Тема 1.1. Орфография церковнославянского языка                            | 1. Прочитать предложенный отрывок из церковнославянского памятника<br>2. Сделать перевод текста<br>3. Найти в тексте и прокомментировать особенности орфографии | Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011.<br>Буцких Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019. |
| Тема 1.2. Фонетика и графика церковнославянского языка                    | 1. Типы письма церковнославянских рукописей.<br>2. Особенности уставного письма.                                                                                | Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                   |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   | 3. Особенности полууставного письма.<br>4. Особенности скорописного типа письма.<br>5. Берестяные грамоты.<br>6. Притча о составе человеческого тела.                  | язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011.<br>Бущих Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019.                                                  |
| <b>Модуль 2. Морфология и синтаксис церковнославянского языка</b> |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Тема 2.1. Морфология церковнославянского языка                    | 1. Глагол: настоящее, будущее и прошедшие времена, наклонения.<br>2. Существительное: четыре типа склонения.<br>3. Местоимение.<br>4. Прилагательное.<br>5. Причастие. | Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011.<br>Бущих Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019. |
| Тема 2.2. Особенности синтаксиса церковнославянского языка        | 1. Прочитать предложенный отрывок из церковнославянского памятника<br>2. Сделать перевод текста<br>3. Найти в тексте и прокомментировать синтаксические особенности.   | Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011.<br>Бущих Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019. |

## 5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

### Перечень вопросов для зачёта (V семестр):

1. Общий обзор категорий церковнославянского глагола.
2. Глагольные классы по основам инфинитива и настоящего времени. Особенности форм настоящего и будущего простого времен.
3. Система будущих времен.
4. Образование и спряжение форм простого аориста.
5. Образование и спряжение форм аориста с особенностями образования.
6. Образование и спряжение форм имперфекта.
7. Образование и спряжение форм перфекта и плюсквамперфекта.
8. Образование и спряжение форм повелительного наклонения.

9. Образование и спряжение форм условного наклонения.
10. Желательное наклонение в церковнославянском языке.
11. Имя существительное 1-го склонения. Особенности 1-го склонения существительных с основой на «к», «г», «х».
12. Имя существительное 2-го склонения. Особенности 2-го склонения существительных с основой на «к», «г», «х».
13. Имя существительное 3-го склонения.
14. Имя существительное 4-го склонения.
15. Общий обзор категорий и форм церковнославянского прилагательного. Образование и склонение полных форм имен прилагательных. Образование и склонение форм сравнительной степени прилагательных.
16. Фонетические процессы церковнославянского языка.
17. Смягчение согласных «к», «г», «х» в «ч», «ж», «ш» (1-я палатализация).
18. Смягчение согласных «к», «г», «х» в «ц», «з», «с» (2-я палатализация).
19. Разряды церковнославянских местоимений. Особенности склонения личных местоимений.

#### **Перечень вопросов для зачёта (VI семестр):**

1. Образование и склонение действительных причастий настоящего времени.
2. Образование и склонение действительных причастий прошедшего времени.
3. Образование и склонение архаических причастий.
4. Образование и склонение страдательных причастий.
5. Имя числительное. Склонение имен числительных.
6. Наречие как часть речи.
7. Слово «яко» в церковнославянских текстах.
8. Конструкции с «двойным винительным» и «двойным именительным».
9. Синтаксическая конструкция «да» + настоящее (будущее) время глагола в функции придаточного предложения цели.
10. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке.
11. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

#### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

##### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

###### **6.1.1. Основная литература**

| №  | Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы                     |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011. |

|    |                                                                                                                                          |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. | Будких Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019. |
| 3. | Камчатнов А. М. Хрестоматия по истории русского литературного языка. М., 2009.                                                           |
| 4. | Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка: в 3 т. М.: Знак, 2003.                                                     |

### 6.1.2. *Дополнительная литература*

| № | Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы                          |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Зализняк А. А. Древне-новгородский диалект. М.: Языки славянской культуры, 2004.                              |
| 2 | Изотов А. И. Старославянский и церковнославянский языки. Грамматика, упражнения, тексты. М.: Филоматис, 2007. |
| 3 | Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. М.: Прогресс, 1986.                                  |
| 4 | Щепкин В. Н. Русская палеография. М.: Наука, 1967.                                                            |

### 6.2. **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

|   |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <a href="https://lib-fond.ru">https://lib-fond.ru</a> - оцифрованные рукописи РГБ                                                                                                                                                                           |
| 2 | <a href="https://catalog.shm.ru/entity/OBJECT?album=622494765">https://catalog.shm.ru/entity/OBJECT?album=622494765</a> - оцифрованные рукописи Синодального собрания ГИМа                                                                                  |
| 3 | <a href="http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&amp;view=category&amp;id=29&amp;Itemid=62">http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&amp;view=category&amp;id=29&amp;Itemid=62</a> – электронная библиотека Института славяноведения РАН |

## 7. **Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Изучение курса «Церковнославянский язык» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- 1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;
- 2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. формулировка проблемных вопросов по темам текущих семинаров, практических занятий, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- 1) чтение научной и учебной литературы;
- 2) конспектирование научных и критических статей.

#### **8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

|   |                                             |
|---|---------------------------------------------|
| 1 | аудитория для проведения занятий;           |
| 2 | учебная мебель;                             |
| 3 | компьютерное и мультимедийное оборудование. |

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.